

5. Sicherheitshinweise



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung oder Handhabung der Leiter entstehen Risiken, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Bei der Benutzung der Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr eines Absturzes. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass die Absturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Bei der Benutzung der Leiter besteht ebenso die Gefahr eines Umsturzes. Durch einen Umsturz der Leiter können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass die Umsturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Die zusätzlichen Sicherheitsinformationssymbole dienen zur Gebrauchsanleitung des Benutzers der Leiter über das, was für eine sichere Benutzung der Leiter erforderlich ist und was nicht erlaubt ist.

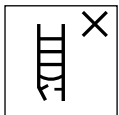
„Erforderlich“ ist durch einen Haken [✓] und „nicht erlaubt“ durch ein Kreuz [✗] gekennzeichnet.



Warnung, Sturz von der Leiter!



Anleitung beachten.



Leiter nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sichere Benutzung.

Keine beschädigte Leiter benutzen.



Höchst mögliche Nutzlast.



Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen.



Seitliches Hinauslehnen vermeiden.



Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.



Höchst mögliche Anzahl der Benutzer.



Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.



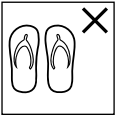
Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.



Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.



Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.



Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.



Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).

Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z. B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.

Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.

Eine verunreinigte Leiter, z. B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.

Leichtsinniges Verhalten (z. B. zwei Stufen gleichzeitig nehmen oder an der Leiter hinabrutschen) bei der Benutzung der Leiter vermeiden.

Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starker Wind, benutzen.

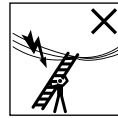
Im Rahmen eines beruflichen Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.

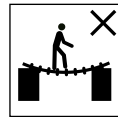


Warnung, elektrische Gefährdung!

Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungsfreileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.



Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.

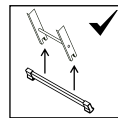


Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

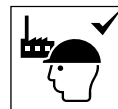
Die Konstruktion der Leiter nicht verändern.

Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.

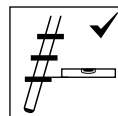
Bei Verwendung im Freien Wind beachten.



Der Querbalken der Leiter muss vor der ersten Verwendung durch den Benutzer angebracht werden (siehe Kapitel 6, Leiter montieren).



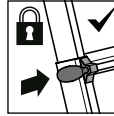
Leiter für den beruflichen Gebrauch und für den nicht beruflichen Gebrauch geeignet.



Anlegeleitern mit Stufen müssen so verwendet werden, dass sich die Stufen in horizontaler Lage befinden.



Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben und bei Bedarf gesichert werden.



Alle Blockiergriffe müssen vor der Benutzung kontrolliert und vollständig eingerastet sein.

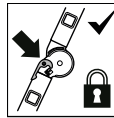


Leiter nur in der angegebenen Aufstellrichtung benutzen.

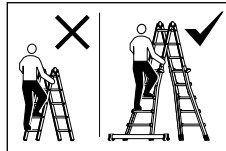
Ein- oder Mehrgelenkleitern sollten auf dem Boden liegend auf- und zusammengeklappt werden und nicht in ihrer Benutzungsposition.



Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen lehnen.



Sicherstellen, dass die Gelenke verriegelt sind.

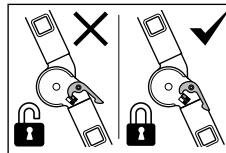


Leiter (klappbarer Leiterteil) nicht ohne die ausschiebenden Leiterschenkel verwenden.

Die Leiter darf niemals von oben her bewegt werden.



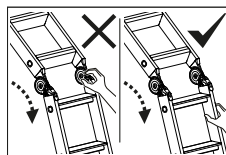
Die obersten drei Stufen / Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen.



Leiter nur im verriegelten Zustand besteigen. Raststifte sind an den Sicherheitsgelenken sichtbar.



Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche wegsteigen.

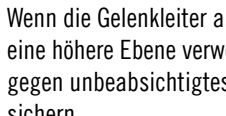


Quetschgefahr!

Durch unachtsamen Umgang können sich Finger oder Hand an Gehäuseteilen quetschen.



Die Leiter vor Benutzung vollständig öffnen.



Wenn die Gelenkleiter als ein Zugangsmittel für eine höhere Ebene verwendet wird, ist die Leiter gegen unbeabsichtigtes seitliches Rutschen zu sichern.



Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.

5. Safety instructions



WARNING

Risk of injury!

In event of incorrect use or handling of the ladder, there are risks that may lead to severe injuries or even to death.

- There is an inherent risk of falling when using the ladder. All work with and on the ladder should be carried out in such a way that the risk of falling is kept to a minimum.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over. All work with and on the ladder should be carried out in such a way that the risk of tipping over is kept to a minimum.
- The supplementary safety information symbols are used to instruct the user of the ladder about what is required for safe use of the ladder and what is not permitted.
"Necessary" is indicated by a tick [✓] and "Not allowed" is indicated by an X [X].



Maximum total load.



Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.



Do not overreach.



Do not erect the ladder on contaminated ground.



Maximum number of users.



Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.



Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.



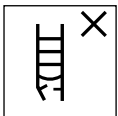
Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.



Warning, fall from the ladder!



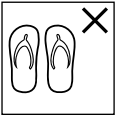
Refer to instruction for use.



Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use.
Do not use a damaged ladder.



Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.



Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.



Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make using the ladder unsafe.

Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).

Prevent damage when transporting the ladder, e.g. by lashing it down, and ensure that it is secured is secured/attached in an appropriate manner.

Ensure the ladder is suitable for the task.

Do not use the ladder if soiled, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Avoid reckless behaviour (e.g. taking two steps at the same time or sliding down the ladder) when using the ladder.

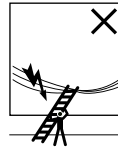
Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.

For professional use a risk assessment shall be carried while taking the legislation in the country of use into account.

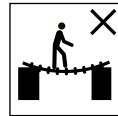
When positioning the ladder, be aware of the risk of collision, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (but not emergency exits) and windows in the working area wherever possible.



Warning, electrical hazard! Identify any electrical risks in the work area, such as overhead high-voltage lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.



Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

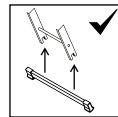


Do not use the ladder as a bridge.

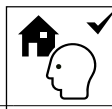
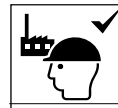
Do not modify the ladder design.

Do not move a ladder while standing on it.

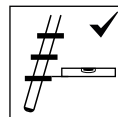
Observe wind when using outdoors.



The crossbar of the ladder must be fitted by the user before initial use (see Chapter 6, Assembling ladder).



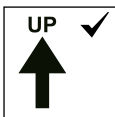
Ladder suitable for "professional" and "non professional" use.



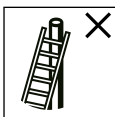
Single ladders with steps must be used in such a way that the steps are in a horizontal position.



Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the point of contact and secured if necessary.

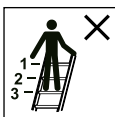


Only use the ladder in the direction indicated.



Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.

The ladder must never be moved from above.



Do not stand on the top three steps/rungs of a single ladder.



Do not step off the stepladder onto another surface.



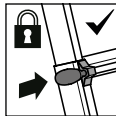
Open the ladder fully before use.



Do not use the top two steps/rungs of a stepladder as a standing surface without a platform and hand/knee holds.



Stepladders shall not be used as a single ladder.

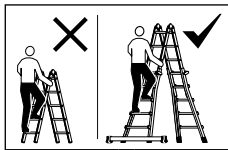


Before using, all locking clamps must be checked and completely engaged.

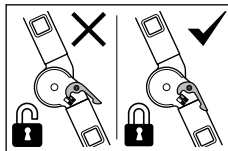
Single-jointed or multi-purpose ladders should be unfolded and folded together when they are lying on the floor and not in their position for use.



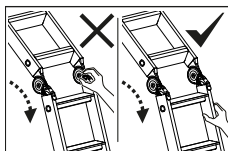
Make sure that the joints are locked.



Do not use the ladder (foldable ladder part) without the extendable ladder legs.



Only step on the ladder when it is locked. Locking pins are visible on the safety joints.



Danger of pinching!

If handled without due care, fingers or hands can be pinched or trapped on parts of the housing.

If the hinged ladder is used as a means of access to a higher level, the ladder must be secured against unintentionally sliding sideways.

5. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

L'utilisation ou la manipulation incorrecte de l'échelle peuvent entraîner des blessures graves, voire même la mort.

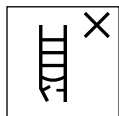
- L'utilisation de l'échelle présente en principe un risque de chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de manière à réduire au minimum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle présente également un risque de basculement. Le basculement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de manière à réduire au minimum le risque de basculement.
- Les symboles d'informations de sécurité complémentaires servent à orienter l'utilisateur de l'échelle sur tout ce qui est nécessaire ou interdit pour garantir une utilisation sûre de l'échelle. Ce qui est « nécessaire » est repéré par une coche [✓] et ce qui est « interdit » par une croix [X].



Attention, chute de l'échelle !



Respecter le mode d'emploi.



Vérifier l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel de l'échelle pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.

Ne pas utiliser l'échelle si elle est endommagée.



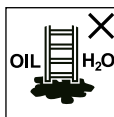
Charge utile maximale.



Ne pas utiliser l'échelle sur un sol meuble ou accidenté.



Éviter de se pencher sur le côté.



Ne pas poser l'échelle sur un sol souillé.



Nombre maximal d'utilisateurs.



Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle.



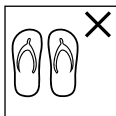
Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre.
Bien se tenir à l'échelle pendant l'exécution des travaux ou prendre d'autres mesures de sécurité si ce n'est pas possible.



Éviter les efforts latéraux trop importants, p. ex. percer des trous dans des matériaux durs à côté de l'échelle.



Les objets à transporter en montant à l'échelle ne doivent pas être lourds ni encombrants.



Porter des chaussures appropriées pour monter à l'échelle.



Ne pas monter à l'échelle en cas de capacités physiques réduites. Certains états de santé, la prise de médicaments et l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité pour l'utilisateur de l'échelle.

Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans faire régulièrement une pause (la fatigue est un risque).

Lorsqu'on transporte une échelle sur une galerie de toit ou dans une voiture, s'assurer qu'elle est fixée ou placée de façon appropriée afin d'éviter tout dommage.

S'assurer que l'échelle est adaptée à l'usage auquel on la destine.

Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p. ex. peinture humide, encrassement, huile ou neige.

Éviter toute imprudence en utilisant l'échelle (p. ex. monter deux échelons à la fois ou se laisser glisser pour descendre de l'échelle).

Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p. ex. vent fort).

Avant toute utilisation de l'échelle dans un cadre professionnel, procéder à une évaluation des risques en tenant compte des dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p. ex. avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.

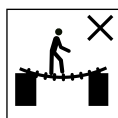


Avertissement, danger électrique !

Identifier tous les risques liés au matériel électrique dans la zone de travail, p. ex. les lignes aériennes à haute tension ou tout autre matériel électrique à découvert, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque dû au courant électrique.



Utiliser des échelles isolantes s'il faut effectuer des travaux sous tension.

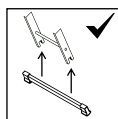


Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

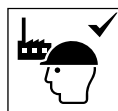
Ne pas modifier la construction de l'échelle.

Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.

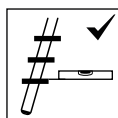
Tenir compte de la direction du vent et des coups de vent en cas d'utilisation en plein air.



L'utilisateur doit monter la traverse de l'échelle avant de l'utiliser pour la première fois (voir chapitre 6, Montage de l'échelle).



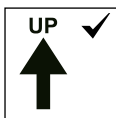
L'échelle convient aussi bien pour un usage professionnel que non professionnel.



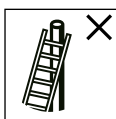
Quand l'échelle est utilisée comme échelle simple, la face supérieure des échelons doit être horizontale.



Les échelles permettant d'accéder à un niveau supérieur doivent dépasser le point d'appui d'au moins 1 mètre et être sécurisées au besoin.

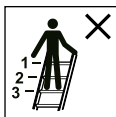


N'utiliser l'échelle que dans le sens de positionnement indiqué.



Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inappropriées.

Ne jamais déplacer l'échelle par le haut pour changer sa position.



Ne pas monter sur les trois échelons ou barreaux supérieurs d'une échelle simple.



Ne pas quitter l'échelle double pour accéder à une autre surface.



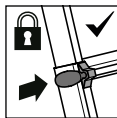
Ouvrir complètement l'échelle avant de l'utiliser.



Ne pas monter sur les deux échelons/barreaux supérieurs d'une échelle double sans plateforme ni dispositif de maintien des mains/genoux.



Ne pas utiliser une échelle double comme échelle simple, sauf si elle a été conçue à cet effet.

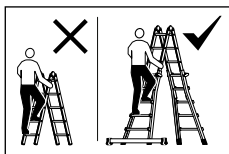


Avant utilisation, il faut vérifier si toutes les poignées de blocage sont complètement enclenchées.

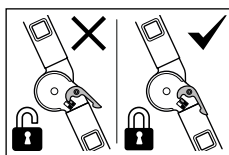
Les échelles articulées doivent être dépliées et repliées posées à terre et non pas dans leur position d'utilisation.



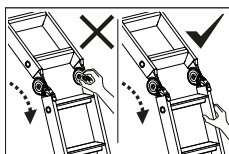
S'assurer que les articulations sont bien verrouillées.



Ne pas utiliser l'échelle (partie pliable) sans déployer les parties télescopiques.



Monter sur l'échelle uniquement lorsqu'elle est verrouillée. Les goupilles de verrouillage sont visibles au niveau des articulations de sécurité.



Risque de pincement !
Un manque d'attention pendant la manipulation peut se solder par une main ou des doigts coincés dans les parties mobiles du produit.

Si l'échelle articulée est utilisée pour accéder à un niveau supérieur, il faut la sécuriser pour qu'elle ne glisse pas accidentellement sur le côté.